

## ПРАВЕНЕНЦЫ



*Науменко В.Г. (Минск)*

### **«ВОЛФИАНСКАЯ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ ФИЗИКА»: СУДЬБА ЭКЗЕМПЛЯРА ИЗДАНИЯ**

В отделе редких книг и рукописей (ОРКиР) Центральной научной библиотеки им. Я. Коласа Национальной академии наук Беларуси (ЦНБ НАН Беларуси) хранится более десяти изданий трудов известного немецкого ученого-энциклопедиста Христиана Вольфа<sup>1</sup>, напечатанных в XVIII в. В основном это работы, изданные на немецком языке, но имеются также два переводных издания на русском языке, одним из которых является «Волфианская экспериментальная физика» (1746). Книга напечатана в Санкт-Петербурге, при Императорской Академии наук, что неслучайно – автор с 1725 г. являлся ее почетным членом. Перевод «Волфианской экспериментальной физики» был сделан бывшим учеником Х. Вольфа – М.В. Ломоносовым. Еще во время преподавания в Марбургском университете 20 июля 1739 г. Х. Вольф, давая характеристику русскому ученому, отмечал: «Ломоносов, молодой человек с чрезвычайными способностями, регулярно посещал все лекции по математике, философии и физике и достиг выдающихся успехов в этих дисциплинах» [1]. На титульном листе

---

<sup>1</sup> Христиан Вольф родился в 1679 г. По окончании Йенского университета в 1703 г. читал лекции в Лейпциге, в 1706 г. ему предложили должность профессора математики и натуральной философии в Галле. Обвиненный в атеизме, Вольф вынужден был оставить должность и покинуть Пруссию. После этого преподавал в Марбургском университете, где среди его учеников был М.В. Ломоносов. В 1740 г. король Фридрих II пригласил Х. Вольфа назад в Пруссию, где тот вновь начал преподавать в университете в Галле. Став ректором в 1743 г., Вольф пробыл на этом посту до самой смерти в 1754 г.

рассматриваемого издания М.В. Ломоносов обозначен уже как профессор: «...перевел Михайло Ломоносов Императорской Академии наук член и химии профессор». Следует отметить, что для издания книги в то время необходимо было совершить ряд процедур. В частности, в 1745 г. для данного перевода они были следующими: «Присланным Ея И. В. указом из правительствующего сената сего июня 19-го дня повелено: присланную от вице-канцлера, лейб-компани поручика и Ея И. В. действительнаго камергера и кавалера графа Воронцова для напечатания поданную ему книгу, именуемую “Сокращенная экспериментальная физика”, переведенную адъюнктом Михайлом Ломоносовым с латинскаго на российский язык, для свидетельства, во всем ли она исправна и нет ли каких погрешностей, освидетельствовать, и потом взнестъ при доношении в правительствующий сенат...» [2]. Пройдя все этапы согласования и получив одобрение Сената, книга была напечатана тиражом в 1200 экз. двумя заводами по 600 экз. в 1746 и в 1747 гг. Можно предположить, что экземпляр из фондов ОРКиР был выпущен первым тиражом, поскольку на бумаге имеется водяной знак с указанием года «1746».

Итак, перевод сделан, одобрение получено, книга напечатана. Какова же была дальнейшая судьба экземпляра издания «Волфианской экспериментальной физики», который ныне хранится в коллекции книг гражданской печати ЦНБ НАН Беларуси? Проследить этот путь помогут владельческие записи, содержащиеся в книге.

Во второй половине XVIII в. рассматриваемый экземпляр принадлежал одному из самых древних русских монастырей – Межигорскому. По преданию, он был основан греческими монахами, прибывшими в 988 г. со святым Михаилом, Киевским митрополитом [3]. Первоначально монастырь был мужским и носил название Спаса Белого. Название «Межигорский» произошло от его положения в долине, окруженной горами, куда перевел его великий князь Андрей Боголюбский в XII в. Нашествие Батыя привело монастырь в полное запустение. Служение возобновилось лишь в начале XVI в., когда он стал религиозным центром запорожского казачества, которое считало его войсковым. Также

монастырь имел статус ставропигии<sup>2</sup> Константинопольского Патриарха. В конце XVIII в. был уничтожен пожаром и упразднен.

Свидетельством того, что одним из владельцев «Волфианской экспериментальной физики» был Межигорский монастырь, является запись на листе, вклеенном в начале книги: «Книга [Монастыря] Межигорскаго от Архимандрита Иоанникія Святковскаго». Она дает основание предположить, что данный экземпляр издания между 1759 и 1768 гг. был преподнесен в подарок настоятелем Свято-Юрьевского монастыря, которым в то время являлся архимандрит Иоанникий Святковский. В статье В. Лисенко «Доля книг Межигірського монастиря» указано, что монастырю дарили книги, а иногда и целые собрания [4]. В частности, завещал свою библиотеку известный ученый и просветитель Иннокентий Гизель. Присылал книги Патриарх всея Руси Иоаким. Дарители оставляли записи, обозначали на полях памятные события своей жизни.

В монастырской библиотеке согласно описанию 1777 г. числились 395 книг, из них на русском языке – 53 рукописные и 174 печатные, на латыни – 114, на польском – 54. Упоминаются латинское издание «Бесед» Макария Египетского, а также книги на греческом языке. Имелся полный экземпляр «Симфонии, или Согласия на богодуховенную книгу псалмов Царя и Пророка Давида» Антиоха Кантемира. На страницах библиотечного экземпляра «Симфонии...» по нижнему полю есть постраничная запись, которая складывается в текст: «Из книгъ библиотеки Киевомежигорского монастыря ставропигиального» [5]. Подобная запись присутствует и на страницах «Волфианской экспериментальной физики» из фонда ЦНБ НАН Беларуси. Разница состоит в отсутствии слова «ставропигиального».

Еще одним владельцем являлось Екатеринодарское училище, о чем свидетельствует запись на обороте верхнего форзаца: «Изъ числа книгъ Екатеринодарского училища Ч. 1 № 8й». Каким же образом данная книга попала на Кубань в Екатеринодар (современное название Краснодар)? В своей статье «Судьба библиотеки Межигорского монастыря на Кубани» А.И. Слущкий

---

<sup>2</sup> Монастырь, независимый от местной епархиальной власти и подчиненный непосредственно патриарху или синоду.

пишет: «Традиционно принято считать, что Кубань конца XVIII – начала XIX в. – это край, где население прежде всего занято освоением новых земель, охраной своих поселений от набегов соседей, несением кордонной службы по берегам реки Кубань, которая в то время была государственной границей России... Тем не менее, именно в конце XVIII и в первой четверти XIX в. на Кубани возникает целый ряд книжных собраний, начинают складываться первые книжные коллекции. <...> Одними из первых на Кубань привезли книги из библиотеки Киево-Межигорского монастыря. Межигорский Спасо-Преображенский монастырь – один из крупнейших на Правобережной Украине, приходом которого являлась Запорожская Сечь. Монастыря давно уже нет. Но вспоминали и вспоминают, что в пещерах, которыми славился монастырь (как и многие другие надднепровские монастыри), хранились удивительные богатства, а среди них – рукописные книги» [6]. В этой же статье подробно описано, как собиралась на тот момент уже разрозненная коллекция книг Межигорского монастыря. По документам, которые достать оказалось непросто, удалось установить адреса поиска: «Санкт-Петербург, Киев, Полтава, Новомиргород, Кременчуг... Увозили, как свидетельствуют документы, и официальными переборами, и далекими от всякой официальности. Сохранился даже “Список сколько и чего именно пограблено значит было и чего из оных похищенных вещей за поимкою воров сыскано”» [7].

Запись в книге из коллекции ОРКиР не указывает, к сожалению, какому именно Екатеринодарскому училищу она принадлежала. Скорее всего, имеется в виду Екатеринодарское войсковое училище. А.И. Слуцкий, упоминая в своей статье войсковое училище, пишет: «В реестре книг, переданных в училищную библиотеку, значатся десятитомная “Древняя история” Шарля Роллена, “Слова и речи” Феофана Прокоповича, “Разговоры о множестве миров” Фонтенеля, Вольфианская экспериментальная теоретическая физика, популярный в то время “Домашний лечебник” Г. Пеккена» [8]. Возможно, говоря о «Вольфианской экспериментальной теоретической физике», он имеет в виду не одно, а два разных издания: «Вольфианская экспериментальная физика» и «Вольфианская теоретическая физика».

Помимо записей, указывающих на прежних владельцев, в книге присутствуют многочисленные рукописные пометы на полях, которые дублируют исправления, напечатанные в начале издания. Скорее всего, книгой постоянно пользовались и это было сделано для удобства. Необходимо также отметить, что рассматриваемый экземпляр достаточно хорошо сохранился. Он полный и заключен в цельнокожаный переплет. Кожа переплета коричневого цвета, окрашена под мрамор. По периметру крышек переплета, а также в центре имеется блинтовое тиснение, линейное и в виде растительного орнамента. Скорее всего, книга была заново переплетена в XIX в., поскольку лист, указывающий на опечатки в тексте, приплетен перед титульным и таким образом изменен порядок полистной записи: «Из книг библиотеки Киево-Межигорского монастыря».

После Екатеринодарского училища и до покупки Центральной научной библиотекой в 1977 г. через букинистический магазин № 2<sup>3</sup> следы рассмотренного экземпляра «Волфианской экспериментальной физики» теряются. Вероятно, после упразднения училища книга попала в частные руки, а позже, возможно, была вывезена из Кубани оккупационными немецко-фашистскими войсками.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. **Кархофф, Б.** Ломоносов в Марбурге / Барбара Кархофф // Русский мир [Электронный ресурс] : информационный портал фонда «Русский мир». Режим доступа: [http://russkiymir.ru/fund/nam\\_pishut/157159/?sphrase\\_id=206600](http://russkiymir.ru/fund/nam_pishut/157159/?sphrase_id=206600). Дата доступа: 29.03.2016.

2. **Материалы** для истории императорской Академии наук : в 10 т. Санкт-Петербург, 1895. Т. 7 : (1744–1745). С. 427–428.

3. **Энциклопедический** словарь : [в 43 (86) т.] / изд.: Ф. А. Брокгауз, И. А. Ефрон ; под ред. К. К. Арсеньева, Ф. Ф. Петрушевского. Санкт-Петербург, 1896. Т. 18 (35) : Лопари – Малолетние преступники. С. 936.

4. **Лисенко, В.** Доля книг Межигірського монастиря / В. Лисенко // Загадки походження руських книг [Электронный ресурс] : сб. ст. Київ, 2008. Режим доступа: <http://refdb.ru/look/2810450-p9.html>. Дат а доступа: 30.03.2016.

---

<sup>3</sup> На защитном листе в конце книги имеется штамп «МИНОБЛ-КНИГОТОРГ МАГАЗИН № 2...».

5. **Слуцкий, А. И.** Судьба библиотеки Межигорского монастыря на Кубани / А. И. Слуцкий // Книга в России : [сб. ст. / Рос. акад. наук, Науч. совет «История мировой культуры» ; редкол.: Леонов В. П. (отв. ред.) и др. ; сост.: А. А. Романова, А. Ю. Самарин]. Москва, 2006 . Сб. 1. С. 298.

6. Там же. С. 289.

7. Там же. С. 292.

8. Там же. С. 299.

*Проведено исследование судьбы литературного источника – «Волфианской экспериментальной физики» (1746), который хранится в фондах Центральной научной библиотеки им. Я. Коласа Национальной академии наук Беларуси. Анализируя владельческие записи и обращаясь к данным других исследователей, автор показывает историю бытования книги.*

*This article describes information about the book of «Wolffian Experimental Physics» (1746), stored in collections of the Yakub Kolas Central Scientific Library of the Belarus National Academy of Sciences. Analyzing possessory notes and turning to other researches, the author demonstrates history of the book.*

**Пахоменкова С.Г. (Минск)**

## **РЕЛИКВИЯ СЕМЬИ САЛЛЬ**

Что мы знаем о своих далеких предках? О жизни и судьбе тех, кто жил 100 лет назад. Немногие из нас могут обстоятельно ответить на этот вопрос. Тем большее уважение вызывает человек, который к 100-летию своего предка издал книгу и оставил на ней дарственную надпись своему сыну. Эта книга стала семейной реликвией.

Речь пойдет о книге «Notice historique et biographique sur J.-B. Salle, médecin, né à Vèzelise en 1760, député du Tiers-État de Nancy aux États-Généraux en 1789, membre de l'Assemblée législative et de la Convention Nationale en 1792, proscrit, comme girondin, le 31 mai 1793, décapité à Bordeaux, le 19 juin 1794, à l'age de